Porównanie tłumaczeń Jana 19:41

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Był zaś w ― miejscu, gdzie został ukrzyżowany ogród, a w ― ogrodzie grobowiec nowy, w którym jeszcze nikt [nie] był złożony. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Był zaś w miejscu gdzie został ukrzyżowany ogród i w tym ogrodzie grobowiec nowy w którym jeszcze nie nikt został położony |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | W miejscu zaś, gdzie został ukrzyżowany, był ogród, a w ogrodzie nowy grobowiec, w którym nikt jeszcze nie był złożony. |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Był zaś w miejscu, gdzie został ukrzyżowany, ogród, i w ogrodzie grobowiec nowy, w którym jeszcze nikt (nie) był położony.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Był zaś w miejscu gdzie został ukrzyżowany ogród i w (tym) ogrodzie grobowiec nowy w którym jeszcze nie nikt został położony |